Bataaxal bu jëkk bi Yàlla may Póol, mu bind ko waa Tesalonig

1 Man la Póol, mi ànd ak Silwan ak Timote ci
kàddu gii ma yékkati, ñeel mbooloom gëmkati
waa Tesalonig, ñi bokk ci Yàlla Baay bi ak Sang
Yeesu Almasi. Yiw ak jàmm ñeel na leen.

Waa Tesalonig am nañu aw yiw

2 Nu ngi sant Yàlla fu nu tollu ci yeen ñépp, te
noppiwunu leena fàttliku ci sunuy ñaan, 3 ak di
baamtu fi kanam Yàlla sunu Baay, jëf ji juddoo
ci seen ngëm, ak liggéey bi sottee ci seen cofeel,
ak yaakaar ji ngeen saxoo di séentu sunu Sang
Yeesu Almasi.
4 Yeen bokki gëmkat ñi Yàlla sopp, xam nanu
ne moom moo leen taamu, 5 ndax sunu xibaaru
jàmm, bi nu leen àgge, dikkewu leen ay wax
rekk, waaye manoore la leen dikkaale, ak ndim-
balal Noo gu Sell gi, ak kóolute gu mat sëkk
gu ngeen am. Xam ngeen moos na nu nekke
woon ca seen biir, di xintewoo seen njariñ. 6 Aw
ngeen sunuy tànk, aw it ci tànki Sang bi, nde
yeena jot ci kàddu gi, ci biir njàqare ju bare, te
di ko bége ci ndimbalal Noo gu Sell gi. 7 Moo
leen taxa doon royukaay ci mboolem gëmkati
diiwaani Maseduwan ak Akayi. 8 Ci seen biir
kay la kàddug Boroom bi jollee, te yemul ci
Maseduwan ak Akayi rekk, waaye seen ngëm

Yàlla fépp la siiwe, ba soxlawunu cee waxati
fenn dara. 9 Nit ñi ci seen bopp ñoo nuy waxal
fépp, na sunu ngan ak yeen deme, ak ni ngeen
walbatikoo ci Yàlla, dëddu tuur yi, bay jaamu
Yàlla ju dëggu jiy dund, 10 tey séentu Doomam
Yeesu mi mu dekkal, mu dikk bàyyikoo asamaan,
moom mi nu jot ci sànj miy dikk.

2

Nganug Póol neenul

1 Yeen ci seen bopp kay, bokk yi, xam ngeen
ne sunu ngan ak yeen neenul. 2 Xam ngeen na
nu jëkkoona sonne, ak na ñu nu torxale woon
ca Filib, dëkk ba, bala noo dikk fa yeen. Teewul
ci sunu ndimbalal Yàlla, nu ñeme leena àgge,
ci biir xeex bu metti sax, xibaaru jàmm bu Yàlla
bi. 3 Ndaxte sunub woote laloowul pexem sànke,
ak mébét mu setul, akug njublaŋ. 4 Xanaa kay
noonu nu Yàlla doyloo, ba dénk nu liggéeyu
xibaaru jàmm bi, noonu lanuy waaree li neex
Yàlla miy seet ab xol, te dunu ci wut bànneexu
nit ñi.
5 Masunoo jaye, xam ngeen ko, ag bëgge it
masunoo taxa jóg, Yàlla seede na ko; 6 masunoo
sàkku ngërëmal nit, du ci yeen, du ci ñeneen.
7 Manoon nanoo taafantoo li nu diy ndawi
Almasi, ba diisal leen, waaye danoo lewetoon
domm ci seen biir, mel ni jaboot juy topptoo ay
doomam. 8 Noonu lanu nabe woon ci yeen, ba
buggunu woona yem ci xamal leen doŋŋ xibaaru
jàmm bu Yàlla, waaye danu leena sopp ba yéene
woon leena jox sunu bakkan sax boole ci, ndax fi

ngeen nu mujj tollu ci sunu xol. 9 Xanaa bokk yi,
yeena ngi fàttliku sunu doñ-doñ ak sunu coono?
Diir ba nu leen di yégal xibaaru jàmm bu Yàlla
bi, guddi ak bëccëg lañu daan liggéeyaale, ngir
baña diisal kenn ci yeen.
10 Yeena seede, Yàlla itam seede, sellnga ak
njub, ak mucc sikk ga nu doon jëfe fa seen
biir, yeen ñi gëm. 11 Xam ngeen ne fi baay
féete doomam lanu féete kenn ku nekk ci yeen.
12 Ñaax nanu leen, dëfal leen, dénku leen, ngir
ngeen di jëfe jëfin wu yelloo ak Yàlla, mi leen
woo ci nguuram ak teraangaam.
13 Leneen lu nu dul noppee sante Yàlla, moo
di lii: ba ngeen nangoo ci sunu làmmiñ kàddug
Yàlla gi nu leen dégtal, te melul ni kàddug nit
doŋŋ ngeen ko nangoo, waaye kàddug Yàlla gi
mu doon ci lu wér, moom ngeen ko jële, te
kàddu googu mooy liggéey ci seen biir, yeen
gëmkat ñi. 14 Ndax kat bokk yi, yeena aw ci tànki
gëmkati Almasi Yeesu ya fa mboolooy Yàlla, ya
fa réewum Yuda, nde coono ya ñu daj ca Yawut
ya, yeen it seeni waa réew teg nañu leen lu ni
mel. 15 Yawut ñi ñoo rey Sang Yeesu, na ñu
reye woon yonent yi, te ñoo nu bundxatal tey.
Neexuñu Yàlla, te nooni ñépp lañu. 16 Ñoo nuy
aaye nu àgge jaambur ñi dul Yawut, kàddu gi
leen di musal. Noonu lañu matale seen jóorub
bàkkaar yi ñu nekke naka jekk, waaye am sànj
a leen mujj dab.

Póol namm na waa Tesalonig

17 Nun nag bokk yi, teqale nañu nu ak yeen ab
diir, waaye xol yi sorewaatoowul, xanaa jëmm

yi rekk. Waaye sunu nammeel gu réy tax na
noo def sunu kem kàttan, ndax yàkkamtee gise
waat ak yeen. 18 Moo tax nu bëggoon leena
seetsi, waaye Seytaane moo nu gàllankoor. Te
man Póol, jéem naa leena seetsi bu dul benn
yoon du ñaar. 19 Ndax kat, ana kan mooy sunu
yaakaar, di sunu mbég, te di sunu kaala gu nuy
sagooji? Xanaa du yeen, kera ca sunu kanam
Boroom Yeesu, bu feeñee? 20 Yeen déy, lanuy
damoo, di leen bége.

3

1 Ba ñu muñee ba tële nag, ca lanu nangoo
des ca Aten, nun doŋŋ. 2 Nu daldi yónni Timote,
muy sunu mbokk, di jawriñub Yàlla bu nuy
liggéeyandool ci xibaaru Almasi. Su ko defee
Timote dooleel leen, feddli seen ngëm, 3 ngir
kenn baña jàq ci biir tiis yii, ndax yeen ci seen
bopp xam ngeen ne loolu lanu séddoo. 4 Ba nu
nekkee ak yeen sax lanu leen jëkkoona wax ne
dinanu daj ay coono, te xam ngeen ne noonu
la ame. 5 Moo tax ba ma muñee ba tële, ma
yónnee, ngir xam fu seen ngëm tollu, ndax ragal
ne Fiirkat bi da leena fiir, ba sunuw ñaq neen.

6 Waaye léegi bi Timote délsee, bawoo ci yeen,
xibaaru jàmm la nu àgge ci seen ngëm, ak seen
cofeel, ak ni ngeen nuy bégee di fàttliku saa su
nekk, te namm nu lool ni nu leen namme, nun
itam. 7 Kon nag bokk yi, ci sunu biir mitit ak
njàqare, sunu xol sedd na ci yeen ndax seen
ngëm. 8 Léegi kay nu ngi dundaat, gannaaw
yeena ngi sax ci Boroom bi. 9 Ndaw njukkal
lu nuy dellooti Yàlla ngir yeen, ndax mboolem

mbég mi nu leen di bége fi sunu kanam Yàlla!
10 Guddi ak bëccëg, pastéefu xol lanuy dagaane
Yàlla, ngir man leena gisaat, ba mottli li yées ci
seen ngëm.

11 Yal na Yàlla sunu Baay ci boppam, ànd
ak sunu Sang Yeesu, ngir jubal sunuw yoon
ba nu agsi ci yeen. 12 Nii sunu cofeel ak
yeen baawaane, yal na ko Boroom bi yokke ba
baawaanal ag cofeel ci seen biir, ak ci seen
diggante ak nit ñépp. 13 Yal na Boroom bi
dooleele noonu seen xol, ngir kera bu sunu Sang
Yeesu délsee, ànd ak ñoñam ñu sell ñépp, fekk
leen sell te mucc sikk, fa kanam Yàlla sunu Baay.

4

Sellal wartéef la

1 Li ci des nag, bokk yi, moo di yeena nangoo ci
sunu làmmiñ, jëfin wi ngeen wara jëfe ba neex
Yàlla, te it moom ngeen nekke. Waaye danu leen
di tinu, di leen ñaax, ci turu Sang Yeesu, ngir
ngeen gënati koo jëfe. 2 Xam ngeen ndigal, yi nu
leen jox ci turu Sang Yeesu. 3 Lii moo di coobarey
Yàlla: ngeen sellal te mucc ci powum séy. 4 Su ko
defee kenn ku nekk ci yeen mana moom yaramu
boppam ci biir sellnga ak teddnga, 5 te ngeen ànd
ak sago ci seeni xemmemtéef, baña mel ni niti
xeet yi xamul Yàlla. 6 Ci moomu mbir, bu kenn ci
yeen tooñ mbokkam, di aakimoo yelleefam, ndax
waxoon nanu leen ko, ba artooti leen ne leen jëf
ju ni mel, Boroom bee koy fey ña ko def. 7 Yàlla
kat ci sellnga la nu woo, waaye du ci jëfin wu
setul. 8 Kon nag ku jalax ndigal lii, du nit nga

jalax, xanaa Yàlla, moom mi leen jox Noowam gu Sell.

9 Ci wàllu mbëggeel gi war ci biiri bokk,
soxlawuleen ku leen ci bind dara, ndax yeen
ci seen bopp, Yàlla tàggat na leen ci soppante,
10 te moom ngeen nekke seen digg ak mboolem
bokki diiwaanu Maseduwan gépp. Teewul nag,
bokk yi, nu di leen ñaax, ngir ngeen gënate jëfe
noonu. 11 Sàkkuleen di jëfe jëfin wu dal, te ngeen
di topptoo lu seen yoon nekk, tey dunde seenu
ñaq, na nu leen ko sante woon. 12 Kon dingeen
jekk nu ngeen di jëflantee ak ñu gëmul ña ca
biti, te dungeen soxlaal kenn dara.

Tiislu bu ëpp warul

13 Bokk yi nag, buggunu ngeen réere mbirum
way dawlu ñi, bay tiislu ni ñeneen ñi amul jenn
yaakaar, di tiisloo. 14 Ndegam gëm nanu ne Yeesu
dee na, ba dekki, noonu it lanu wara gëme ne
Yàlla mooy dekkal way dawlu ñi gëmoon Yeesu,
ba boole leen ak Yeesu, indaale.

15 Lii nu leen di àgge, te muy kàddug Boroom
bi de, moo di nun ñi fiy dese bakkan ba kera
Sang biy délsi, dunu jiitu way dawlu ñi fa
moom. 16 Sang bi ci boppam, woote bu xumb
lay wàccaalee asamaan, baatu kilifag malaaka
jib, ànd ak coowal liitu Yàlla. Su ko defee
ña seenug dee fekk ñu gëm Almasi ñooy jëkka
dekki. 17 Gannaaw loolu nun ñi fi dese bakkan
lees di këfandoo ak ñoom, jëme ca niir ya, ngir
nu dajejeek Sang bi fa jaww ja, nu daldi nekk ak
moom ba fàww. 18 Kon nag deeleen dëfalantee
yooyu kàddu.

5

[1] Waaye nag bokk yi, lu jëm ci ay àpp, ak
bés ya loolu di am, soxlawuleen ku leen ci bind,
[2] ndax yeen ci seen bopp, xam ngeen xéll ne
Sang bi, ni sàccub guddi lay dikke. [3] Fa nit
ñi naan: «Jàmm ak kaaraange dikk na,» fa la
sànkute di dale ci seen kaw, ni aw mat di jekkee
dal ci kaw jigéenu wérul, te kenn du ca rëcce.
[4] Waaye yeen bokk yi, nekkuleen cig lëndëm,
ba bés boobu di leen bett ni ab sàcc di bettee.
[5] Yeen ñépp ay doomi leer ngeen, doomi bëccëg
ndarakàmm; nun bokkunu dara ak guddi, mbaa
ag lëndëm. [6] Kon nag bunu nelaw ni ñi ci
des, waaye nanu teewlu, te ànd ak sunu sago.
[7] Ndaxte ñiy nelaw, guddi lañuy nelaw; ñiy
màndi it, guddi lañuy màndi. [8] Waaye nun ñiy
waa bëccëg, nanu ànd ak sunu sago, te def ngëm
ak cofeel, sunu kiiraayal dënn; yaakaaru texe di
sunu mbaxanam xare. [9] Ndax kat Yàlla séddu
nu am sànj, waaye ag mucc la nu moomale ndax
sunu Sang Yeesu Almasi. [10] Su nuy dund, ak su
nuy dee, moom moo nu deeyal, ngir nu mana
ànd ak moom, dund. [11] Kon nag noonu ngeen di
ñaaxantee, aka yokkante, nangeen ko wéye.

Dénkaane yii la Póol tëje

[12] Gannaaw loolu bokk yi, danu leen di ñaan,
ñi féetewoo coonob liggéey ci seen biir te jiite
leen ci yoonu Boroom bi, di leen yee, nangeen
leen yég. [13] Nangeen leen nawe seen kem kàttan
te soppe leen noonu ndax seen liggéey. Gannaaw
loolu, nangeen jàmmoo. [14] Bokk yi, danu leen di
dénku; yaafus yi, femmuleen leen; ñi néewu fit,

ñaaxleen leen; néew-doole yi, dimbalileen leen,
te it muñal-leen ñépp. 15 Fexeleen ba kenn du
feyantoo. Waaye lu baax, deeleen ko deflante ci
seen biir, te di ko defal ñépp.
16 Fu ngeen tollu bégleen, 17 saxooleen ñaan,
18 te deeleen sant, ak nu mu mana deme, ndax
loolu mooy coobarey Yàlla ci yeen ñi ànd ak
Almasi Yeesu.
19 Buleen giimal taalub Noowug Yàlla gi,
20 buleen gàttañlu ay kàdduy waxyu. 21 Waaye lu
mu mana doon, settantal-leen ko, li baax, ngeen
jàpp ci, 22 te lu bon, ak nu mu mana bindoo,
dàndleen ko.
23 Yàlla ci boppam, moom miy Boroom jàmm,
yal na leen sellal, ba ngeen mat sëkk, te seen
léppi xel, ak seen léppi xol, ak seen léppi yaram
sàmmu, ba mucc sikk, ba kera bés bu sunu Sang
Yeesu Almasi feeñee. 24 Ki leen woo de ku wóor
la, te moo koy def it.

Póol tàggtoo na ak waa Tesalonig

25 Bokk yi, nun itam, ñaanal-leen nu.
26 Nuyul-leen nu bokk yépp, te fóonal-leen nu
leen na mu gëna selle. 27 Maa ngi leen di dénku
nag, ngir Boroom bi, jàngleen biral bataaxal bii
ngir bokk yépp.
28 Yal na sunu yiwu Boroom Yeesu Almasi ànd
ak yeen.

Kàddug Yàlla gi
Wolof Bible 2020 revision.
La bible en wolof; revision 2020

copyright © 2010, 2020 La Mission Baptiste du Sénégal

Language: Wolof

Dialect: Regional Wolof

Translation by: La MBS

For complete copyright statement, please see http://sng.al/copyright
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 23 Jul 2020
eb088fb7-76e3-5c5f-ab35-a0da6cd8fd40